

俄 汉 对 照

化学专业 常用词汇编

(增订本)

北京大学俄语系公共俄语教研室编译



务 印 书 馆

俄 汉 对 照

化学专业常用词汇编

(增 订 本)

北京大学俄语系公共俄语教研室编译

商 务 印 书 馆

1985年·北京

内 容 提 要

本汇编是根据 Г. В. Некрасов 编《普通化学教程》的全部普通词汇和专业词汇编译的，约收 7,000 余单词。此外，还附有定性和定量分析专业词汇、常用名词前置词及复合前置词、化学元素表等。

本汇编的主要用途在于帮助化学专业的同学掌握本专业的常用俄语词汇以提高阅读能力和速度。因为它包括化学专业俄语最低词汇量，因此也可供同学们在阅读本专业基础理论书籍时当作小辞典用。

俄 汉 对 照

化学专业常用词汇编

北京大学俄语系公共俄语教研室编译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：9017·1423

1985 年 12 月第 2 版

开本 850×1168 1/64

1985 年 12 月北京第 9 次印刷

字数 235 千

印数 4,800 册

印张 4 1/2

定价：0.77 元

增订版说明

本汇编初版于1959年，1961年和1962年曾两次修订再版。

时代在前进，语言在发展，科技在进步，为了适应形势的要求和读者的需要，这次我们增选了新词1089个，搭配词组157条，予以增订再版。

我们教研室李廷栋同志负责这项增订工作。在选词过程中得到我校化学系同志的帮助，特此表示感谢。

北京大学俄语系公共俄语教研室

1984年3月

目 录

俄文字母表

增订版说明

汇编正文1—247

科技书中常用的名词前置词及复合前置词248—249

附录:

I 定性分析专业词汇 250

II 定量分析专业词汇 263

III 俄汉英对照化学元素读音表 275

IV 数词词首表 280

V 希腊字母读法 280

А

абиогéнный 非生物(性)的
 ~ **сíнтез органических веществ** 有机物的非生物合成
 ~ое **образовáние органических соединéний** 有机化合物的非生物合成
абсолютизáция 绝对化
абсолютность [阴] 绝对, 绝对性 [的]
абсолютный 绝对的, 无条件
 ~ **вес атома** 原子的绝对重量
 ~ **нуль** 绝对零度
 ~ая **величина** 绝对量
 ~ая **температура** 绝对温度
абсорбция 吸收, 吸收作用
абстрактный 抽象的, 空洞的
абсцисса 横座标
авиабензín 航空汽油
авиабóмба 空投炸弹
авиахимический 航空化学的
авиациóнный 航空的, 飞行的, 飞机的
автобензín 车用汽油
автогéнный 锻接的, 偶生的,

自生的
 ~ая **сварка** 气焊, 熔接
автоионизáция 自电离
автоклавный 压热气的, 高压釜的 [高压釜加工法
 ~ **щелочной способ** 碱性
автолизín 自溶素
автоматизировать [未, 完] 使自动化
автоматический 自动的, 反射的, 无意识的
 ~ое **движение** 反射运动
автомобильный 汽车的
автомéтрия 自动计量学, 自动测量学 [发氧化作用
автооксидáция 自行氧化, 自
автооперáтор 自动操作器
авторитét 权威, 威望, 专家
автофазирóвка 自动定相, 自动稳相
автохронограф 自动测時計
агáт 玛瑙
агéнт 因素, 剂, 媒介物
агранулярный 无(颗)粒的
агрегáт 聚积体, 成套机器
агрегáтный 聚集的

агрегация 聚集作用
агрегирование 聚合作用, (土壤)团粒作用
агрессивность [阴]侵蚀性
химическая ~ 化学侵蚀性, 化学侵蚀作用
агрохимия 农业化学
агрохимлаборатория 农业化学实验室
агрохимобъединение 农业化学联合组织
адгезия 附着, 粘着, 粘附力
~ полимеров 聚合物粘附
аддэндный 加合基的
аддэнды [复]加合基
аддитивность [阴]加合性, 加合性质
аддитивный 加合的
~ое свойство 加合性
~ые величины 相加的量, 加合量
адсорбент 吸附剂
адсорбированный 被吸附了的
адсорбировать [未,完]吸附
адсорбионный 吸附的
адсорбция 吸附, 吸附作用
активированная ~ 活化吸附
азеотропный 恒沸的
азид 叠氮化物

~ брома 溴化叠氮
азин 氮(杂)苯, 吡啶
азогруппа 偶氮基
азоксисоединение 氧化偶氮化合物
азомицин 氮(素)霉素
азосоединение 偶氮化合物
азосочетание 偶氮化反应
азот 氮 (N, 第7号元素)
азотизация 硝化作用, 氮化作用
азотирование 硝化; 氮化
азотистоводородный 叠氮的
~ая кислота 氢(叠)氮酸
азотистокислый 亚硝酸的
~ая соль 亚硝酸盐
азотистый 亚硝酸的, 氮化物
азотноватистый 次硝酸的
азотноватый 硝酸的
азотнокислотный 硝酸的
азотнокислый 硝酸的
азотно-туковый 氮肥的
азотный 氮的, 含氮的, 硝酸的
азотобактерия 固氮细菌
азотоген 固氮菌粉
азотометр 氮素计
азотофиксирующий 固氮的
азотсодержание 含氮量
азотсодержащий 含氮的
азурит 蓝铜矿, 石青

акаде́мия 科学院, 学院, 专门学院 [剂
аквадаг 胶体石墨, 碳未润滑
аквамари́н 水蓝宝石
аквасоедине́ние 含水化合物
аккумулято́р 蓄电池
аккумуляторный 蓄电池的
акбо́н 醋酸卡普纶丝
акрила́н 阿克里兰(人造纤维)
аксо́ 活性碱
активато́р 活化剂
активаци́я 活化, 活化作用
активиро́вание 活化作用
активиро́ванный 活化的
~ уго́ль 活性炭
~ая реа́кция 活化反应
активиро́вать (= активизи́-
ровать) [未, 完] 活化
активност́ь [阴] 活度, 活性,
积极性
~ ио́нов 离子的活度
активны́й 活性的, 有效的, 活
动的, 积极的
активны́ды [阳][复] 锕系元素
акти́ний 锕(As, 第89号元素)
актинофа́г 放线菌噬菌体, 噬
菌体
актинофа́гия 噬菌体作用
акто́р 作用物
акце́птор 接受体

акце́пторный 接受的, 被诱的
алгебраи́ческий 代数学的
алеба́стр 雪化石膏
алитиро́вание 表面包铝法, 粉
镀铝法
алитиро́ванный 粉镀铝的
алка́н 烷烃
але́кен 及 **олефи́н** 烯烃
алки́л 烷基
алки́льный 烷基的
алки́н 炔烃
алкого́ль [阳] 醇, 乙醇, 酒精
аллерги́ческий 变(态反)应的,
过敏的
аллиле́н 丙炔
аллотропи́ческий 同素异形的
аллотро́пия 同素异形现象
алма́з 金钢石, 金钢钻
алма́зный 金钢石的
алсифе́р 硅铝铁合金
алу́нд 人造钢玉
алхи́мик 炼丹家, 炼金术士
алхими́ческий 炼丹的, 炼金术
的
алхи́мия 炼丹术, 炼金术
альби́т 钠长石 $\text{Na}_2\text{O} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot$
альдеги́д 醛 [6SiO₂
альбуми́н 蛋白, 蛋白质
альдегидоспи́рт 醛醇
а́льфа-лучи́ α 射线

áльфа-превращéние α- 蜕变
áльфа-распад α 蜕变, α 衰变
алюминáт 铝酸盐
алюминиевый 铝的
алюминий 铝(Al, 第13号元素)
алюминийорганический 有机
铝的
алюминирование 镀铝, 铝化
алюминотермия 铝热法
алюмогидрид 氧化铝
~ лития 铝氢化锂
алюмокремнёвый 硅铝的
алюмосиликáт 硅酸铝
алюмосиликáтный 硅酸铝的
амальгáма 汞合金, 汞齐
амальгамирование 汞齐化作
用 [齐化
амальгамировать [未,完]汞
амарáнт 紫红色, 深紫色
амбиплáзма 双等离子区
америчий 锝(Am, 第95号元素)
аметист 紫石英, 紫水晶
амид 醯胺; 氨基化物
амидин 脒
амидный 醯胺的
амидостаннат 醯胺锡酸盐
амидосульфóновая кислота́
氨基亚磺酸 NH_2SOOH
амидофóсфорный 氨基磷酸的
 $\text{NH}_2\text{PO}(\text{OH})_2$

амин 胺
амино- (词首)氨基
аминогруппа 氨基
аминокислотá 氨基酸
аминосодержáние 氨基化合物
аминосульфóновая кислота́
氨基磺酸
аминный 氨的
аминоуксусная кислота́ 氨
基乙酸
аммиак 氨, 阿莫尼亚
аммиакáт 氨合物
~ бария 钡的氨合物
аммиáт (=аммиакáт)
аммиáчный 氨的, 铵的
аммова́л 硝氮炸药
**аммонизированный суперфо-
сфáт** 氨化过酸磷钙
аммонизировать [未,完]氨化
аммоний 铵 [铵的
аммонийный (=аммиáчный)
аммофóс 磷氮肥料, 安福粉
амóрфный 非晶形的, 无定形的
áмпер 安培
ампермéтр 安培计
áмпула 细颈坛, 安瓿瓶
áмпулка 小玻璃瓶
амфотéрность [阴]中性, 两性
амфотéрный 中性的[电], 两
性的[化]

~ **окси́сел** 两性氧化物
ана́лиз 分析
ана́лизировать [未], **про-**
[完]分析, 分析成份
ана́литический 分析的
ана́лог 相似物, 同类物, 同族
元素(周期系)
ана́логичность [阴]相似, 类似
ана́логичный 类似的, 相似的,
相同的
ана́логия 类似, 相似, 相同, 类
比
ана́мезон 坍介子(原子核中介
子链遭到破坏后的物质)
анги́дри́д 酸酐, 酐
анги́дри́т 硬石膏, 天然 CaSO_4
анги́дри́товый 硬石膏的
~ **це́мент** 硬石膏水泥
анги́дрон 高氯酸镁
а́нгстрем 埃(单位; 符号为 A°)
相当于 10^{-8} 公分
а́нгстремный 埃的
ана́стезиоло́гия 麻醉学
ани́д (苏联产的)耐纶
анизо́тро́пия 各向异性
анизо́тро́пный 各向异性的
ани́лин 苯胺
анио́н 阴离子
анио́нный 阴离子的
ано́д 阳极, 正极

ано́дировать [未, 完] 使阳极
(氧)化
ано́дный 阳极的, 正极的
ано́мáлия 反常现象, 异常
ано́мáльный 反常的
ано́рти́т 钙斜长石
а́нтаго́низм 对抗性; 敌对, 反
对, 反感
~ **ио́нов** 离子的对抗作用
антиба́ктериáльный 抗菌的
антиба́рион 反重子
антибио́тик 抗生素
антибио́тикоусто́йчивость
[阴] (细菌对抗生素的)抗药
性
антива́риацио́нный 抗变异的
нейтро́нный ~ **ана́лиз** 中
子抗变异分析
антивещество́ 反物质
антивоспламе́нитель [阳] 防
燃剂
антиге́нный 抗原的, 抗体的
антигепа́рин 抗肝素
антидето́натор 抗震剂, 抗爆
剂
антикато́д 对阴极, 对负极
антикоагуля́тивный 防凝结的
антикорро́зийка 防腐蚀剂
антикорро́зийный 防蚀的, 抗
腐性的

антимезон 反介子
антимонат 锑酸盐
антимонид 锑化物
антимони́л 氧锑基
антимонит 亚锑酸盐
антинейтрно [中、不变]反中
 微子 [剂, 抗氧剂
антиокислитель [阳]阻氧化
антиокислительный 阻氧化
 的, 阻氧化作用的
 ~ катализ 阻氧化催化
антипараллельный 逆行
 ~ые спи́ны 逆行自转
антипироген 防热剂
антипротон 反质子
антисептика 防腐
антиферромагнетизм 反磁铁
антихлор 去氯剂 [性
античастица 反粒子
антиэлектрон 反电子, 正电子
антиядро 反核子
антрацен 绿油醌, 碳醌, 蒽
антрацит 无烟煤
апатит 磷灰石
апатитный 磷灰石的
аппарат 器具, 机器, 仪器
аппаратура 设备, 装置, 器械,
 仪器
аргентит 辉银矿
аргиродит 辉银锗矿

аргон 氩 (Ar, 第18号元素)
аре́метр 液体比重计
арифме́тика 算术
арифмети́ческий 算术的
армату́ра 附件; 电枢; 钢筋
ароматизи́рованный 芳构化的
аромати́ческий 芳香的
арома́тный 芳香的, 香美的
арсенат 砷酸盐
арсенатный 砷酸盐的
арсени́д 砷化物
арсени́т 亚砷酸盐
арсин 砷化氢
асбе́ст 石棉
асбе́стовый 石棉的
асимметрия́ 不对称, 不均齐
асимпто́тический 渐近线的
аспира́тор 吸气器
аспирацио́нная тру́бка 吸管
ассоциа́ция (分子) 缔合; 联合
 会, 协会
 ~ воды 水的缔合
ассоции́ровать (ассоцииро-
 ванны́й) [未, 完] 缔合
астати́н 砹 (At, 第85号元素)
атмосфе́ра 大气, 大气压
атмосфе́рный 大气的
áтом 原子
атомáрность [阴] 原子态
атомáрный 原子的, 原子态的

~ кислород 原子氧
атомизация 原子化
атомизировать [未] 使原子化, 用原子武器武装
атомистика 原子论; 原子存在, 原子组成
атомистический (= атомический) 原子的
атомификация 原子能化
атомно-молекулярный 原子分子的
атомность [阴] 原子数, 原子价
~ **молекулы** 分子的原子数
атомный 原子的
~ **вес** 原子量
~ **процент** 原子百分数
~ **радиус металла** 金属的原子半径
~ **ая основа** 原子实
~ **ая связь** 原子键
~ **ая теплота образования** 原子生成热
~ **ое ядро** 原子核
атомология 原子论, 原子学
аурат 金酸盐
аурипигмент 雄黄, 三硫化二砷
аустенит 奥氏体, 奥司丁体
ауто- (词首) 自的
аутокатализ (аутокатализ) 自催化

аутокаталитический 自催化的
~ **ая реакция** 自催化反应
аутокóмплéкс 自络合物
аутокóмплéксóобразóвание 自络合物的形成
аффинаж 精炼
ацет- (词首) 乙醚
ацетанилид 乙醚苯胺
ацетат 乙酸盐, 醋酸盐
~ **урана**: 醋酸铀
ацетилен 乙炔
ацетиленный 乙炔的
ацетилд 乙炔化物
ацетилхлорид 乙酰氯, 氯化乙酰
ацетóметр 醋酸定量器
ацетон 丙酮
ацетонный 丙酮的
ацидо 酸基
ацил 酰基
ашарит 硼镁石
аэрозоль [阳] 气溶胶
аэрозольный 气溶胶的, 烟雾剂的
аэроион 空气中的带电粒子
аэрометрия 气体比重测定法

Б

баббит 巴比特合金; 减磨合金;
轴承合金

баддалэнт 斜锆石 ZrO_2

база 碱; 底子; 基线; 基地, 基础

бази́ровать [未] что на чём
以...为根据, 以...为基线

~ся [未] ① на чём 以...为
根据; 依据 ② на что 以...为

бак 贮水槽 [基地

бактериальный 细菌的

бактерицидный 杀菌的

бактерия 细菌, 菌

баланс 平衡, 均衡

балласт 压底物, 衬底物, 镇定
物, 镇压器; 道碴

баллон 气罐, 球形瓶, 气球

баллонный 气罐的, 球形瓶的;
气球的

банка 缸; 罐

ба́ня 浴室; 浴槽

водяная ~ 水槽

барабан 鼓; 圆桶; 圆轮

бариевый 钡的, 含钡的

барий 钡 (Ba, 第56号元素)

баритовая вода́ 氢氧化钡溶液

барн 靶恩(截面的单位)

барометр 气压计

барометрический 气压的, 测
定气压的

бассейн 贮水池; 游泳池; 矿田;
煤盘层; 流域

батарея 电池组

батохром 向红团, 深色素, 深

ба́шня 塔 [色效应团

ба́шенный 塔的, 塔形的

бе́дный 贫穷的, 穷困的

без [前] чего 没有, 无, 不用

безазотистый 无氮的, 不含氮
的 [的, 无生物碱的

безалкалоидный 不含生物碱

безводный 无水的

безвредный 无害的, 没有害处
的

бездымный 无烟的

безжелезный 缺铁的

беззольный 无灰的

~ фильтр 无灰滤纸

безоговорочно 无条件地; 无保
留地; 绝对地

безопасность [阴] 安全, 可靠

безостановочно 不间断地, 连
续地

безуспешный 不成功的, 无益的, 徒劳的

безэлектронный 无电子的

беление 漂白

белеть (-ёю, -ёшь)[未], по-
[完] 变成白色

белизна 白色

белила [中] [复] 白粉; 白垩;
白色颜料

свинцовые ~ 碳酸铅; 铅白

титановые ~ 钛白, 二氧化钛

цинковые ~ 锌白, 氧化锌

белильный 漂白(用)的

белковоподобный 类蛋白的
~ые соединения 类蛋白
化合物

белковый 蛋白的, 蛋白质的

белок 蛋白质

белоксодержащий 含蛋白的

белый 白的, 白色的

бёмит 板条铝石 $AlO(OH)$

бензилхлорид 苄基氯, 氯甲基

бензин 汽油 [苯

бензиновый 汽油的

бензонхлорид 苯酰氯

бензол 苯 C_6H_6

двухлористый ~ 二氯化苯

сырой ~ 粗苯

чистый ~ 纯苯

бензольный 苯的

бентос 水底生物的总称

бериллат 铍酸盐

бериллиевый 含铍的

бериллий 铍(Be, 第4号元素)

беркелий 锫(Bk, 第97号元素)

берлинская лазурь 普鲁士蓝

бертоллегова соль 氯酸钾

бертоллиды [复] 贝陀立合金, 贝陀雷体 [氧的

бескислородный 无氧的, 不含

бесконечность [阴] 无限, 无穷性

бесконечный 无限的

бесконечно [副]

бесперебойный 不间断的, 不停歇的, 畅通的

беспользны 无效的, 无用的, 无益的

бесполезно [副]

беспорядок 无秩序, 杂乱, 混乱

беспорядочный 无秩序的, 杂乱的

бесследный 无痕迹的

бесстружковый 无屑的

~ метод анализа 无屑分析法 [的

бесструктурный 无一定结构

бестеневой 无阴影的

бесцельный 无目的的, 无益

的,无效的 「颜色
бесцвѣтность [阴] 无色, 无
бесцвѣтный 无色的, 苍白的;
平淡的
бесчисленный 无数的
бѣта-излучѣние β 辐射
бѣта-лучи [复] β -射线
бѣта-превращѣние β -蜕变
бѣта-распад β 蜕变, β 衰变
бѣта-спектроскопія β 光谱学
бетатрон 电子回旋加速器
бетатронщик 电子回旋加速器
бетон 混凝土 [专家
бетонный 混凝土的
би- (词首) 二, 两
бикарбонат 碳酸氢盐, 酸式碳
酸盐 MHCO_3
бимолекулярный 双分子的
биварный 二元的, 两重的, 双
层的
биоанализ 生物分析
биобаланс 生物平衡
биогаз 生物气(有机物腐烂产
生的气体)
биогеохимический 生物地球
化学的
биокатализ 生物催化作用
биокатализатор 生物催化剂
биоколлоид 生物胶体
биокомплекс 生物复合物, 生

物复(合)体
биолізис 生物分解
биологический 生物的, 生物学
биологія 生物学 [的
биомолекула 生物分子
бионеорганический 生物无机
的
~ая химия 生物无机化学
бионик 仿生学家
бионика 仿生学
биополимеры [复] 生物聚合
物, 生物聚合体
биосинтез 生物合成
биосфера (地球) 生物圈
биохимик 生物化学家
биохимзавод 生物化学厂
биохимический 生物化学的
биохимпрепарат 生物化学制
剂
биоэлектрический 生物电的
~ потенциал 生物电位
биоэлектрохимия 生物电化学
бипирамида 两角锥
биполярный 两极的
бисинтетика 双合成法
бисульфат 硫酸氢盐, 酸式硫
酸盐 MHSO_4
бисульфит 亚硫酸氢盐, 酸式
亚硫酸盐 MHSO_3
бурет 式缩脲

бифторид 二氟化物
бихромат 铬酸氢盐 $MnCrO_4$
重铬酸盐 $M_2Cr_2O_7$
благодаря чему [前] 因为...,
由于...
благоприятный 顺利的, 有利的
的, 便利的
~ для (чего) 便于...的,
适于...的, 有利于...的
благоприятствовать [未]
кому-чему 有利于..., 便利
于..., 适宜于..., 有助于...
благотворный 有益的; 有良
好效力的; 有良好作用的
блавфкс 钡白, 硫酸钡
бледнеть (-ею, -еешь) [未]
(东西) 退色
бледногубый 淡蓝色的
бледножёлтый 淡黄色的
бледнозелёный 淡绿色的
бледнокрасный 淡红色的
бледнопурпуровый 浅绛红色
的
бледносиний 淡蓝色的
бледнофиолетовый 淡紫色的
блédный 苍白的, 淡白的; 平淡
的, 浅色的, 不精彩的
блédно [副]
блеск 光亮, 光泽; 亮度
блестеть (блещу, блестяшь)

[未], **блеснуть** [完] 发光,
блестяк 方铅矿 [闪耀
блестящий 辉煌的, 灿烂的, 卓
越的
блízкий 近的, 临近的, 快到的
блízко [副] 近, 密切; [无人
称, 用作谓语] 近, 不远
блízость [阴] 近, 临近, 密切
блок 滑轮, 滑车; 块
блоксополимеры [复] 嵌段共
聚物
боб 豆子
бобовый 豆的, 豆制的
богáтство 财富, 资源, 富源,
丰富
богáтый 富的, 丰富的; чем 富
于...的, 富有...的
боевой 战斗的, 首要的, 打击作
用的, 冲击作用的
бок 侧, 侧面, 旁边 [的
боковой 侧面的, 旁面的, 旁边
боксит 铝矾土 $Al_2O_3 \cdot xH_2O$
болванка 铁块, 钢锭, 铁棒
болево́й 疼痛的
бо́лее [副] (много, боль-
шой, великий 的比较级)
кого, чего 更多, 更大
~ или мéнее 多多少少, 或
多或少
~ чем 十分, 极; 比...多

~ того ... 不但如此,而且;
此外
тем ~ 何况,况且;加之
всё ~ и ~ 越来越,愈益,
日益
~ всего 最,极
болёзненный 有病的,带病的,
不正常的 「的
болезнетворный 发病的,致病
болёзнь [阴] 病,症,疾病,病
态
болотный 沼泽的,多湖沼的
болото 沼泽,湖沼
торфяное ~ 泥炭沼地
болт 螺栓
бель [阴] 疼痛,苦痛;刺痛
больной 有病的,有毛病的;不
中用的;[名]病人
больше (большой, много
的比较级)较大的,更多的
больший (большой 的比较
级)较大的,更大的
большинство 大部分,大多数
в ~е случаев 在大多数情
况下,在多数场合下
большой 大的,高大的;大规模
的,重大的
бомба 炸弹
атомная ~ 原子弹
водородная ~ 氢弹

зажигательная ~ 燃烧弹
бомбардировка 轰炸
бомбардировочный 轰炸的
бор 硼,硼素(B, 第5号元素)
боран 氢化硼,硼烷
борат 硼酸盐 $MBO_2, M_3BO_3,$
 $M_2B_4O_7$
борид 硼化物
борил 硼氧基 (BO+)
борирование 硼化作用
борнокислый 硼酸的
борный 硼的,含硼的
~ая кислота 硼酸
бороводород 氢化硼,硼烷
борогидрид 硼氢化物
бороглицерин 硼酸甘油
борорганический 硼有机的
бороться (борюсь, -решься)
с кем, с чем 与...斗争; за
что 为...而斗争
борофтористоводородный 硼
борьба 斗争 [氟酸的
ботва (块根植物的)茎叶
брак 废品
браннерит 钛铀矿
брать (беру, берёшь) [未],
взять (возьму, возьмёшь;
взятый) [完] 拿取
браунит 褐锰矿
брешь [阴] 破口,缺口